

Oba

Chapter 1

Swedish Interlinear

Reference: Swedish Bible (1917)

1 חֲזֹן עֹבַדְיָה אָמַר כֹּה-שָׁמְעוּ שְׂמוּעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֲדֹנָי אֱמַר יְהוָה מֵאֵת יְהוָה
syn Obadjas sade så budskap till-Edom JHVH Herren
[H2377](#) [H5662](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0123](#) [H8052](#) [H8085](#) [H0854](#) [H3068](#)
וְצִירִי בְּגוֹיִם שְׁלַח קוֹמוּ וְנִקְוָה עָלֶיהָ לְמַלְחָמָה:
och-sändebud bland-hednafolken sändes res-er och-låt-oss-resa-oss mot-henne till-krig
[H7971](#) [H4421](#)

Detta är Obadjas syn. Så säger Herren, HERREN om Edom: Ett budskap hava vi hört från HERREN, och en budbärare är utsänd bland folken: »Upp, ja, låt oss stå upp och strida mot det!»

2 הִנֵּה קָטָן נִתְיָאָה בְּגוֹיִם בְּזוּי אֶתָּה מְאֹד:
se liten gjorde-jag-dig bland-hednafolken föraktad du mycket
[H2009](#) [H5414](#) [H0959](#) [H3966](#)

Se, jag skall göra dig ringa bland folken, djupt föraktad skall du bliva.

3 זָרוֹן לְבָדָּה הִשְׁיֵאָה שְׁכֵנִי בַּחֲנִי-סֹלַע מָרוֹם שְׁבָתוֹ אָמַר
högmod ditt-hjärta bedrög-dig boende i-klyftor klippa höjd sin-boning sägande
[H2087](#) [H5377](#) [H7931](#) [H2288](#) [H5553](#) [H4791](#) [H7675](#) [H0559](#)
בְּלִבּוֹ מִי יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ:
i-sitt-hjärta vem skall-föra-mig-ned jorden
[H4310](#) [H3381](#) [H0776](#)

Ditt hjärtas övermod har bedragit dig, där du sitter ibland bergsklyftorna i den höga boning och säger i ditt hjärta: »Vem kan störta mig ned till jorden?»

4 אִם-תִּהְיֶה כְּנֶשֶׁר וְאִם-בֵּין כּוֹכָבִים שִׁים קִנָּה מִשָּׁם
om du-höjer-dig som-örn och-om bland stjärnor sätter ditt-bo därifrån
[H1361](#) [H5404](#) [H0996](#) [H3556](#) [H7064](#) [H8033](#)
אֲרִידָךְ נֹאם-יְהוָה:
skall-jag-föra-dig-ned säger JHVH
[H3381](#) [H5002](#) [H3068](#)

Om du än byggde ditt näste så högt uppe som örnen, ja, om det än bleve förlagt mitt ibland stjärnorna, så skulle jag dock störta dig ned därifrån, säger HERREN.

5 אִם-נִגְבִּים בָּאוּ-לָךְ אִם-שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵין נִדְמִיתָה הָלֹא
om tjuvar kom-till dig om plundrare natt hur blev-du-förstörd icke
[H1590](#) [H0935](#) [H7703](#) [H3915](#) [H1820](#) [H3808](#)
יִנְגְּבוּ רַיִם אִם-בְּצִרִים בָּאוּ לָךְ הָלֹא יִשְׁאִירוּ
skulle-de-stjäl nog-åt-sig om vinskördare kom till-dig icke skulle-de-lämna-kvar
[H1589](#) [H1767](#) [H0935](#) [H1219](#) [H3088](#) [H7604](#)

עֲלֵלוֹת:
efterskörd
[H5955](#)

När tjuvar komma över dig, och rövare om natten, ja då är det förbi med dig. Sannerligen, de skola stjäla så mycket dem lyster. När vinbärgare komma över dig, sannerligen, en ringa efterskörd skola de lämna kvar.

מִצְפָּנָיו: נִבְעָה עֵשָׂו נִחְפָּשׁוּ אֵיךְ
hans-dolda-skatter blärtades Esau blev-genomsökt hur
H4710 H1158 H6215 H2664

Huru genomsökt skall icke Esau bliva, huru skola ej hans dolda skatter letas fram!

עַד- הַגְּבוּל שְׁלַחוּךָ כָּל אֲנָשִׁי בְרִיתְךָ הִשְׁיֵאוּךָ יִכְלֶה לָּךְ
till gränsen sände-de-dig alla män ditt-förbund bedrög-de-dig övernann dig
H5704 H1366 H7971 H3605 H0376 H1285 H5377 H3201
אֲנָשִׁי שְׁלָמָה לַחֲמֶךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר תַּחְתִּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ:
män din-fred ditt-bröd skall-de-sätta snåra under-dig ingen förstånd i-honom
H0376 H7965 H3899 H4204 H8478 H0369 H8394

Ut till gränsen skola de driva dig, alla dina bundsförvanter; dina vänner skola svika dig och skola taga väldet över dig. I stället för att giva dig bröd skola de lägga en snara på din väg, där du icke kan märka den.

הָלוֹא בֵּינוֹם הָהוּא נֹאם- יְהוָה וְהֶאֱבַדְתִּי חֻקִּים מֵאֵדוֹם
icke på-den-dagen den säger JHVH och-skall-jag-förgöra visa från-Edom
H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123
וְתְבוּנָה מִהָרַ עֵשָׂו:
och-förstånd från-berget Esau
H8394 H2022 H6215

Sannerligen, på den dagen, säger HERREN skall jag förgöra de vise i Edom och allt förstånd på Esaus berg.

וַחֲתֹו נְבוֹרֶיךָ תִּמְנָן לְמַעַן יִכְרַת- אִישׁ מִהָרַ עֵשָׂו
och-skall-förskräckas dina-hjältar Teman för-att skall-huggas-av man från-berget Esau
H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H0376 H2022 H6215
מִקְטָל:
genom-slakt
H6993

Dina hjältar, o Teman, skola då bliva slagna av förfäran; och så skall var man på Esaus berg bliva utrotad och dräpt.

מִחֲמָם אַחִיךָ יַעֲקֹב תִּכְסֶּךָ בּוֹשָׁה וְנִכְרַתְּ לְעוֹלָם:
För-våld din-broder Jakob skall-täcka-dig skam och-skall-du-huggas-av för-evigt
H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

Ja, för det våld du övade mot din broder Jakob skall du höljas med skam och bliva utrotad till evig tid.

בְּיוֹם עֲמַדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם שְׁבוּת חִילֹו וְנִכְלָיִם
På-dagen mitt-emot på-dagen fångade främlingar hans-styrka och-utlänningar
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H2428 H5237
בָּאוּ שְׁעָרוֹ (שְׁעָרָיו) וְעַל- יְרוּשָׁלַם יָדוֹ גוֹרֵל גַּם- אַתָּה כָּאֶחָד
kom hans-port hans-portar och-över Jerusalem kastade-de lott även du som-en
H0935 H8179 H8179 H3389 H3032 H1486 H1571 H0259
מֵהֶם:
av-dem
H1992

På den dag då du lämnade honom i sticket, på den dag då främlingar förde bort hans gods och utlänningar drogo in genom hans port och kastade lott om Jerusalem, då var ju ock du såsom en av dem.

12	וְאַל-תֵּרָא och-icke se H0408	וְאַל-תִּגְדֹּל och-icke tala-stort H0408	בְּיוֹם-אָחִיךָ din-broder H0251	בְּיוֹם-אָבְדֶם deras-förgång H0006	בְּיוֹם-נִכְרוֹ hans-olägenhets H5235	בְּיוֹם-תִּשְׁמַח gläd-dig H8055	בְּיוֹם-צָרָה: nöd H3117
----	---	--	--	---	---	--	--------------------------------

Men se icke så med lust på din broders dag, på hans motgångs dag; gläd dig icke så över Juda barn på deras undergångs dag; spärra icke upp munnen så stort på nödens dag.

13	אֵל-תִּבּוֹא gå-in H0935	בְּשַׁעַר-יְהוּדָה i-porten H8179	עַמִּי mitt-folk H3117	בְּיוֹם-אִיָּדוֹ hans-olycka H0343	אֵל-תִּשְׁלַחְנָה lägg-hand H7971	בְּחִילוֹ på-hans-gods H2428	אֵתָּה du H1571
----	--------------------------------	---	------------------------------	--	---	------------------------------------	-----------------------

אִידוֹ:
hans-olycka
H0343

Drag icke in genom mitt folks port på deras ofärds dag; se ej så hans olycka med lust, också du, på hans ofärds dag; och räck icke ut din hand efter hans gods på hans ofärds dag.

14	וְאַל-תַּעֲמֹד stå H5975	עַל-הַפָּרֶקַע vägskälet H6563	לְהַכְרִית för-att-hugga-av H3772	אֶת-הַפְּלִיטִים hans-flyktingar H0408	וְאַל-תִּסְגֹּר utlämna H5462
----	--------------------------------	--------------------------------------	---	--	-------------------------------------

וְשְׂרִידָיו
hans-överlevande
H8300

Ställ dig icke vid vägskälet för att nedgöra hans flyktingar, och giv icke hans undslupna till pris på nödens dag.

15	כִּי-קָרוֹב nära H7138	יוֹם-יְהוָה dagen H3117	עַל-כָּל-הַגּוֹיִם alla H3605	כַּאֲשֶׁר-עָשִׂיתָ du-gjorde H8354	יַעֲשֶׂה skall-göras H3605
----	------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	--	----------------------------------

לָךְ
åt-dig
H1576

וְנִמְלָךְ
din-gärning
H7725

יָשׁוּב
skall-återvända
H7725

בְּרֹאשׁוֹ
på-ditt-huvud

Ty HERRENS dag är nära för alla hednafolk. Såsom du har gjort, så skall man ock göra mot dig; dina gärningar skola komma tillbaka över ditt eget huvud.

16	כִּי-כַאֲשֶׁר såsom H8354	שְׂתִיתֶם drack-ni H8354	עַל-הַבֵּר på H2022	קִדְשֵׁי min-helighets H6944	יִשְׁתּוּ skall-dricka H8354	כָּל-הַגּוֹיִם alla H3605	הַגּוֹיִם hednafolken H1961
----	---------------------------------	--------------------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------

תָּמִיד
ständigt
H8548

וְשִׁתּוּ
och-skall-de-dricka
H8354

וְלָעוּ
och-svälja
H1961

וְהָיוּ
och-skall-de-vara
H3808

כְּלוֹא
som-icke
H1961

הָיוּ:
hade-de-varit

Ja, såsom I haven druckit på mitt heliga berg, så skola ock alla hednafolk få dricka beständigt, de skola få dricka kalken i botten och bliva såsom hade de ej varit till.

בֵּית	וְיָרְשׁוּ	קֹדֶשׁ	וְהָיָה	פְּלִיטָה	וְהָיָה	צִיּוֹן	וּבֶהָרַ	17
hus	och-skall-ärva	helighet	och-det-skall-vara	räddning	skall-vara	Sion	och-på-berget	
	H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	
					מִוְרְשֵׁיהֶם:	אֵת	יַעֲקֹב	
					sina-besittningar	-	Jakob	
					H4180	H0853	H3290	

Men på Sions berg skall finnas en räddad skara, och det skall vara en helig plats; och Jakobs hus skall åter få råda över sina besittningar.

לְקֶשׁ stubb H7179	עֵשָׂו Esau H6215	וּבֵית och-hus	לְהָבָה låga H3852	יוֹסֵף Josef H3130	וּבֵית och-hus	אֵשׁ eld H0784	יַעֲקֹב Jakob H3290	בֵּית hus H1961	וְהָיָה och-skall-vara H1961	18
לְבֵית för-huset H8300	שָׂרִיד överlevande H8300	יְהִיָּה skall-vara H1961	וְלֹא־ och-icke H3808	וְאֹכְלֵיהֶם och-skall-de-förtära-dem H0398			בָּהֶם dem	וְדִלְקֹו och-skall-de-eld-mot H1814		
							דִּבֶּר: talade H1696	יְהוָה JHVH H3068	כִּי för	עֵשָׂו Esau H6215

Då skall Jakobs hus bliva en eld och Josefs hus en låga, och Esaus hus skall varda såsom strå, och de skola antända det och förtära det, och ingen skall slippa undan av Esaus hus; ty så har HERREN talat.

וְיָרְשׁוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וְהַשְׂפֵּלָה	עֵשָׂו	הַר	אֶת־	הַנֶּגֶב	וְיָרְשׁוּ	19
och-skall-de-ärva	filistéerna	-	och-Låglandet	Esau	berget	-	Negev	och-skall-ärva	
H3423	H6430	H0853	H8219	H6215	H2022	H0853	H5045	H3423	
	הַגִּלְעָד:	אֶת־	וּבִנְיָמִן	שִׁמְרוֹן	שָׂדֵה	וְאֵת	אֶפְרַיִם	שָׂדֵה	אֶת־
	Gilead	-	och-Benjamin	Samaria	fält	och	Efraim	fält	-
	H1568	H0853	H1144	H8111		H0853	H0669		H0853

Och Sydlandets folk skall taga Esaus berg i besittning, och Låglandets folk skall taga filistéernas land; ja, också Efraims mark skall man taga i besittning, så ock Samariens mark. Och Benjamin skall taga Gilead.

צָרְפָּת Sarefat H6886	עַד־ till H5704	כְּנַעֲנִים kanaanéer	אֲשֶׁר־ som	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָי tillhörande-sönerna	הַזֶּה denna H2088	הַחֵל־ hären H2426	וְנָלַת och-de-förvista H1546	20
		הַנֶּגֶב: Negev H5045	עָרֵי städer	אֶת־ -	יְרֵשׁוּ skall-ärva H3423	בְּסֶפְרָד i-Sefarad H5614	אֲשֶׁר som	יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389	וְנָלַת och-de-förvisade H1546

Och de bortförda av denna Israels barns här, de som bo i Kanaan allt intill Sarefat, så ock de bortförda från Jerusalem, de som leva i Sefarad, dessa skola taga Sydlandets städer i besittning.

עֵשָׂו Esau H6215	הַר berget H2022	אֶת־ -	לְשֹׁפֵט för-att-döma H8199	צִיּוֹן Sion H6726	בְּהָרַ på-berget H2022	מוֹשְׁעִים frälsare H3467	וְעָלוּ och-skall-stiga-upp H5927	21
						הַמְּלוּכָה: riket H4410	לְיְהוָה till-JHVH H3068	וְהָיָה och-skall-vara H1961

Och frälsare skola draga upp på Sions berg till att döma Esaus berg. Och så skall riket vara HERRENS.